

**SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.**  
**RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE**  
**AU COURS DE LA SEMAINE.**

**EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.**  
**SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION**  
**DURING THE WEEK.**

**PESTE.**

**Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE.** — Un seul cas mortel de peste a été signalé au Sénégal au cours de la seconde décade du mois de décembre, notamment dans le cercle de Thiès, contre 3 cas mortels signalés au cours de la décade précédente (cercle de Siné Saloum) et 2 cas dans le cercle du Baol déclarés au cours de la dernière décade du mois de novembre.

**EGYPTE.** — Huit cas mortels de peste ont été signalés au cours de la semaine finissant le 9 janvier, dont 5 cas septicémiques dans les 3 districts contigus de la Province de Menoufieh, notamment 3 dans le district de Tala, 1 dans le district de Chebin el Kom où 1 cas avait été signalé au cours de la semaine précédente, et 1 dans le district de Menouf où le dernier cas signalé précédemment s'était produit au cours de la semaine finissant le 14 novembre. Un cas de peste septicémique s'était produit dans le district d'El Fahn et 1 dans celui de Beni Mazar de la Province de Minieh, et 1 cas bubonique dans le district d'Esna dans la Province de Keneh.

**PLAGUE.**

**Africa : FRENCH WEST AFRICA.** — A single fatal case of plague was notified in Senegal during the second ten-day period of December, in the Thiès district, as against 3 fatal cases notified during the previous ten-day period (district of Siné Saloum) and 2 cases in the Baol district during the last ten-day period in November.

**EGYPT.** — Eight fatal plague cases were notified during the week ended January 9th, of which 5 septicæmic cases occurred in the three neighbouring districts of the Minufiya Province. Three of these occurred in the Tala district, 1 in the district of Shihin el Kom where 1 case had been notified during the previous week, and 1 in the Minuf district where the last case previously notified occurred during the week ended November 14th. One case of septicæmic plague occurred in the district of El Fashn and 1 in the Beni Mazar district of the Minya Province, and 1 bubonic case in the Esna district of the Qena Province.

**Asie :**

**Asia :**

**CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1931 AU 9 JANVIER 1932.**  
**PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM NOVEMBER 1ST, 1931, TO JANUARY 9TH, 1932.**

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index**	Town
	7.XI	14.XI	21.XI	28.XI	5.XII	12.XII	19.XII	26.XII	2.I	9.I.		
Bombay	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0*	Bombay
Colombo	0	0	0	1	0	0	0	0	0	4	1	Colombo
Rangoun	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	2*	Rangoon
Chéribon	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Cheribon

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 9.I.1932 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 9.I.1932 in the five previous years as far as data are available.

**CEYLAN.** — Au cours de la semaine finissant le 9 janvier, 4 cas mortels de peste ont été signalés à *Colombo*, ainsi qu'un rat infecté.

**CEYLON.** — During the week ended January 9th, 4 fatal plague cases were notified at *Colombo*, as well as one infected rat.

**INDE BRITANNIQUE.** — Aucun cas de peste n'a été relevé dans les ports de l'Inde pendant la semaine se terminant le 9 janvier. Toutefois, 15 rats pesteux ont été découverts à *Bombay*.

**BRITISH INDIA.** — No fresh case of plague was notified in the ports of India during the week ended January 9th. Fifteen plague-infected rats were, however, discovered at *Bombay*.

Au cours de la même semaine, 286 cas avec 179 décès ont été enregistrés dans la Présidence de Bombay, 280 cas avec 153 décès dans les Provinces Centrales, 70 cas avec 69 décès en Birmanie et 17 cas avec 9 décès dans la Présidence de Madras. Quinze cas avec 9 décès ont été également enregistrés au Pendjab au cours de la semaine finissant le 2 janvier.

During the same week, 286 cases with 179 deaths were recorded in the Bombay Presidency, 280 cases with 153 deaths in the Central Provinces, 70 cases with 69 deaths in Burma and 17 cases with 9 deaths in the Madras Presidency. Fifteen cases with 9 deaths were also recorded in the Punjab during the week ended January 2nd.

Le rapport détaillé pour la semaine terminée le 28 novembre indique un total de 1.083 cas avec 440 décès enregistrés aux Indes, dont 269 cas avec 167 décès dans la Présidence de Bombay (districts de Belgaum, Dharwar et Satara), 522 cas avec 99 décès dans les Provinces Centrales (districts de Chhindwara et Betul), et 89 cas avec 59 décès dans l'Etat de Mysore.

The detailed report for the week ended November 28th shows a total of 1,083 cases with 440 deaths recorded in India, of which 269 cases with 167 deaths occurred in the Bombay Presidency (districts of Belgaum, Dharwar and Satara), 522 cases with 99 deaths in the Central Provinces (districts of Chhindwara and Betul), and 89 cases with 59 deaths in the Mysore State.

*Note.* — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES. — Le nombre de décès causés par la peste enregistrés à Java au cours de la semaine terminée le 12 décembre a été de 212, ce qui constitue le plus haut total hebdomadaire enregistré depuis le début du mois de février 1928. Au cours de la semaine précédente le nombre de décès a été de 167, et 161 décès ont été déclarés au cours de la semaine correspondante de l'année 1930.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Au cours de la dernière décade de l'année 1931, 6 cas de peste avec 4 décès ont été signalés en Annam et 1 cas en Cochinchine.

IRAQ. — Un cas de peste a été signalé à Bagdad au cours de la semaine finissant le 9 janvier. Le nombre des cas enregistrés dans cette ville au cours de l'année 1931 a été de 111 contre 119 enregistrés au cours de l'année précédente.

PERSE. — Une communication officielle du Directeur général de l'Hygiène Publique de Perse dément les informations de presse signalant la présence de la peste dans le district d'Ardébil (Azerbeïdjan) en Perse, situé à quelque 50 kilomètres au sud de la frontière de l'Union des Républiques soviétistes socialistes.

SIAM. — Un premier cas de peste a été signalé à *Bangkok* en date du 10 janvier. Le dernier cas déclaré précédemment s'était produit au cours de la semaine se terminant le 14 mars 1931.

NETHERLANDS EAST INDIES. — The number of deaths from plague recorded in Java during the week ended December 12th was 212, this being the highest weekly total recorded since the beginning of February 1928. During the preceding week the number of deaths amounted to 167, and 161 deaths were reported during the corresponding week in 1930.

FRENCH INDO-CHINA. — During the last ten-day period in 1931, 6 plague cases with 4 deaths were notified in Annam and 1 case in Cochin-China.

IRAQ. — One plague case was notified at Bagdad during the week ended January 9th. The number of cases recorded in this town during the year 1931 was 111, as against 119 recorded during the preceding year.

PERSIA. — An official communication received from the Director-General of Public Health of Persia refutes the Press information notifying the presence of plague in the Ardabil district (Azerbaijan), situated in Persia some 20 miles south of the frontier of the Union of Soviet Socialist Republics.

SIAM. — A first case of plague was notified at *Bangkok* on January 10th. The last case previously reported occurred during the week ended March 14th, 1931.